



LE PORTFOLIO DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES EN L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL TRANSFRONTALIER

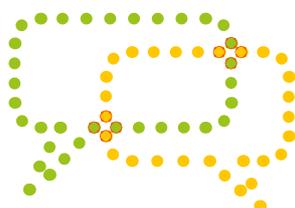
FRA

Claudia POLZIN-HAUMANN

Sabine EHRHART

Vaida MISEVIČIŪTĖ

Barbara MORCINEK-ABRAMCZYK



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
E C M L
C E L V
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE



Portfolio

L'enseignement des langues dans l'enseignement professionnel transfrontalier

Ce portfolio est basé sur le Portfolio européen des langues. Il est adapté au contexte de ce projet, à savoir l'enseignement des langues dans des contextes professionnels transfrontaliers.

Le portfolio vous accompagne tout au long de nos modules et chapitres thématiques. Il vise à initier et à mettre en œuvre des processus d'(auto-)réflexion sur votre apprentissage et votre enseignement des langues. De cette manière, il vous aide également à développer des stratégies et des techniques pour votre contexte transfrontalier d'enseignement des langues.

Le portfolio comprend trois parties :

- votre passeport linguistique
- votre biographie linguistique
- votre dossier

Les deux premières parties concernent votre répertoire linguistique et culturel en général. Elles vous éveillent à votre plurilinguisme et à vos processus d'apprentissage (des langues). La troisième partie met l'accent sur l'enseignement des langues dans l'enseignement professionnel transfrontalier et fait référence aux modules et aux chapitres thématiques développés dans le cadre de ce projet.

Chaque partie propose une série de conseils et d'informations. Votre portfolio peut être sauvegardé sous forme numérique ou papier.

1. Votre passeport linguistique

Votre passeport de langues vous permet d'avoir une vue d'ensemble de vos compétences linguistiques dans vos différentes langues. Comme les compétences linguistiques sont dynamiques et évoluent avec le temps, il est recommandé de mettre à jour votre passeport de langues à intervalles réguliers. Vous pouvez ainsi documenter et suivre vos processus d'apprentissage des langues.



Un passeport linguistique est créé sur la base d'une grille d'auto-évaluation, qui comprend les compétences - écoute, lecture, interaction orale, production orale, écriture - et se réfère aux niveaux de référence communs (A1, A2, B1, B2, C1, C2) du [Cadre européen commun de référence](#).

Vous pouvez utiliser ce modèle pour créer votre passeport de langues :

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=0900001680492ff9>

Pour plus d'informations sur son fonctionnement, voir

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045e41c>

Pour plus d'informations sur le portfolio des langues, voir :

<https://www.coe.int/fr/web/portfolio/the-language-passport>

2. Votre biographie linguistique

Votre biographie langagière présente votre répertoire linguistique et culturel sous une forme visuelle et vous aide à mieux planifier, réfléchir et évaluer vos processus et développements en matière d'apprentissage des langues.

Pour commencer : Créez votre portrait linguistique

Prenez le temps de créer une représentation visuelle de vos langues et cultures sur une feuille blanche. Vous pouvez utiliser des couleurs, des symboles, des notes, des dessins, des émoticônes, etc. - tout ce qui vous vient à l'esprit. Lorsque vous aurez terminé, essayez d'expliquer votre portrait linguistique.

Ces questions peuvent vous guider : Quelles langues ai-je illustrées ? Pourquoi les ai-je choisies ? Que signifient ces langues pour moi ? Quel rôle jouent-elles dans ma vie ? ...

Pour continuer : Créez votre biographie langagière

Sur la base du PEL, les documents suivants vous aideront à créer votre biographie linguistique :

Votre profil plurilinguistique :

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804932c5>



Vos expériences interculturelles :

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804932c1>

Comment fixer des objectifs pour vos processus d'apprentissage des langues et vos progrès :

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804932c3>

Liste de contrôle pour élargir votre passeport linguistique :

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804932bf>

Pour plus d'informations sur la biographie linguistique, comparez également :

<https://www.coe.int/fr/web/portfolio/the-language-biography>

3. Dossier

Le dossier complète le passeport linguistique et la biographie linguistique. Il sert à rassembler votre matériel d'apprentissage et à documenter vos réalisations. En outre, les activités et les tâches de réflexion de nos modules peuvent être classées dans cette partie du portfolio. Vous reconnaîtrez ces activités [sur les pages web](#) aux icônes suivantes :

À VOTRE TOUR



Réflexion



À emporter

Pour plus d'informations et d'idées, voir :

<https://www.coe.int/fr/web/portfolio/the-dossier>